



Nederlands

suomi

български

汉语

polski

Ελληνικά

svenska

# Sprachkurse auf Portugiesisch

# KATALOG 2026

français

*Spaß an Sprachen*

Lëtzebuergesch

العربية

english

magyar

tiẾNG VIỆT

norsk

Limba română

Türkçe

česky

Deutsch

LINGVA LATINA

فارسی

日本語

Bahasa Indonesia

português

한국어

русский

español

brasileiro

dansk

Lehrbücher

Audio-CDs

PC-App

MP3

# Die ASSiMiL-Methode

## Lernen wie ein Kind

Die ASSiMiL-Methode unterscheidet sich deutlich von klassischen Sprachlernmethoden, da sie dem kindlichen Spracherwerb nachempfunden ist. Die Grammatik wird in kleinen "Häppchen" erklärt: So viel wie nötig, so wenig wie möglich.

## Lernen in zwei Phasen

Beim Spracherwerb durchlaufen wir mehrere Etappen. Kinder können nicht gleichzeitig verstehen und sprechen. Ein Kind hört zunächst Wörter bzw. Wortgruppen seiner Muttersprache in einem bestimmten Kontext (passive Phase). Nach und nach erkennt es diese wieder und versteht sie. Etwa ab dem 2. Lebensjahr beginnt das Kind dann, Wortgruppen nachzusprechen und selbst Sätze zu formulieren (aktive Phase).

## Es geht auch ohne Grammatik

In der Schule beginnt der Fremdsprachenunterricht oft mit dem Pauken von Grammatikregeln. Haben Sie so Ihre Muttersprache gelernt? Sicher nicht! Sie haben Ihre Muttersprache intuitiv "aufgenommen" und irgendwann mit dem Nachsprechen begonnen. Es war nicht nötig, sich Gedanken über Grammatik zu machen, denn die Kommunikation funktionierte automatisch. Erst sehr viel später wurde Ihnen in der Schule die Grammatik Ihrer Muttersprache erklärt.

## Unbewusstes Assimilieren

Kinder lernen eine Sprache, indem sie das Sprachverhalten des Umfeldes imitieren. Dies geschieht meist unbewusst. Konzentration ist sicherlich wichtig, aber ebenso wichtig ist es, zwischen-durch auch mal das Unterbewusstsein arbeiten zu lassen.

## Im Kontext lernen

Es bringt nicht viel, einzelne Vokabeln auswendig zu "pauken". Deshalb lernt man mit der ASSiMiL-Methode die Wörter nicht vom Kontext losgelöst, sondern eingebettet in einem Sinnzusammenhang: Milch trinken, Auto fahren ... Diese Art zu lernen ist effektiv, gehirngerecht und fördert den Spracherwerbsprozess.

## Intuitiv zu lernen bedeutet, nicht alles sofort erklärt zu bekommen.

Durch das Hören entwickelt sich sehr schnell Ihr Sprachgefühl. Sie werden Ihre Aussprache optimieren, die Grammatikregeln ohne fremde Hilfe ableiten und diese auch auf andere Wörter übertragen können. So werden Sie in der Lage sein, beim aktiven Sprechen auch eigene Fehler zu korrigieren.



# Alle Sprachen im Überblick

**Espanhol (Spanisch)** S.5

**Francês (Französisch)** S.5

**Inglês (Englisch)** S.6

**Italiano (Italienisch)** S.6



## Das Lehrbuch

Das Lehrbuch im Taschenbuchformat ist das wichtigste Lernmedium. Es enthält durchschnittlich 100 Lektionen sowie Erklärungen zur Grammatik und zum Wortschatz, Verständnisübungen und Lückentextübungen mit Lösungen, Wiederholungslektionen und landeskundlichen Informationen. Die Idee von ASSiMiL zeigt

sich in den klar gegliederten Doppelseiten mit kurzen Lektionen. Die übersichtliche Gestaltung erspart umständliches Suchen und erleichtert das Einprägen der Übersetzung im direkten Zusammenhang. Das Lehrbuch ist entweder separat oder in Kombination mit verschiedenen Tonaufnahmen und /oder PC-App erhältlich.

**Text der Lektion**  
Authentische Texte mit kurzen praxisnahen Sätzen in Dialogform ermöglichen Ihnen einen ersten Kontakt mit der Zielsprache.

**Aussprache**  
Keine internationale Lautschrift, sondern eine vereinfachte Lautschrift, basierend auf Lauten, die Sie aus Ihrer Muttersprache kennen. So können Sie sofort mit dem Lernen beginnen.

**Verständnisübung**  
Hier finden Sie bereits bekannte Wörter und Satzstrukturen, in einem neuen Zusammenhang vor. So können Sie kontrollieren, ob Sie Wörter in verschiedenen Kontexten wiedererkennen und richtig verstehen.

**First lesson [ɪə(r)θɪləðɪŋ]**

**How are you? ①②**

- 1 – Hello, Mike. ③
- 2 How are you? ④
- 3 – I'm fine, thanks. ⑤⑥⑦
- 4 And you?
- 5 – I'm very well. ⑧
- 6 I'm on holiday.

**AUSSPRACHE**  
[hao a:(r) ju: 1 hä-lou maɪk 2 hao a:(r) ju: 3 aim fain fBänk 4 änd ju: 5 aim wä-ri uəl 6 aim On ɪəð-deɪ]



**1. ÜBUNG: VERSTEHEN SIE DIESE SÄTZE?**  
Anhand der Verständnisübung können Sie kontrollieren, ob Sie das bisher kennengelernte Vokabular, eingebettet in einen anderen Kontext, verstehen.

- ① Hello, how are you? ② I'm very well, thanks. ③ And you?
- ④ I'm fine. ⑤ I'm on holiday.

**Second lesson [θə:könd ləðɪðɪŋ]**

**Where's the family? ①②**

- 1 – Where's Liz? ③
- 2 – She's at work. ④
- 3 – Poor Liz. ⑤⑥

**PRONUNCIATION**  
[prou-næf-ei-schōn]  
[uā:(r)s fəʊ fā-mō-li 1 uā:(r)s lɪs 2 schi:s ət uō:(r)k 3 pu:(r) lɪs]

**ANMERKUNGEN**  
① Sprechen Sie **w + h**, wie hier in **where**, als [u] mit stark gespitzten Lippen. Alle Laute werden ausführlich in der Einleitung beschrieben.

**First lesson [ɪə(r)θɪləðɪŋ]**

**Wie geht es dir?**

- 1 – Hallo, Mike.
- 2 Wie geht es dir (wie bist du)?
- 3 – Mir geht es gut (ich-bin gut), danke.
- 4 Und dir (du)?
- 5 – Mir geht es sehr gut (ich-bin sehr gut).
- 6 Ich habe Urlaub (ich-bin auf Urlaub).

**ANMERKUNGEN**

- ① Vergessen Sie nicht, sich die Einleitung anzusehen. Sie beinhaltet viele Informationen über den Umgang mit diesem Kurs.
- ② Für „du“, „ihr“ und das höfliche „Sie“ kennt das Englische nur ein Wort: **you**.
- ③ Normalerweise schreibt man alle Wörter klein. Ausnahme: Wörter am Satzanfang und Eigennamen.
- ④ Die Übersetzung in runden Klammern ist immer eine wörtliche Übersetzung des jeweiligen Satzes oder Satzteils.
- ⑤ **I [aɪ]** „ich“ wird immer groß geschrieben. **I'm [ɪm]** „ich bin“ ist die Kurzform von **I am [aɪ əm]**. In der gesprochenen Sprache sind diese Kurzformen sehr häufig.
- ⑥ **fine** „gut, fein“ drückt Wohlbefinden aus und ist auch sonst vielseitig einsetzbar: **a fine day** [fain deɪ] „ein schöner Tag“. **Fine!** „Ausgezeichnet!“
- ⑦ Beachten Sie in **thanks** den stimmlosen Anlaut **th** [θ]: Sprechen Sie ein f, und legen Sie dann die Zungenspitze an die Rückseite der Schneidezähne.
- ⑧ **I'm very well** und **I'm fine** sind gleichbedeutend.

**LÖSUNG DER 1. ÜBUNG: HABEN SIE VERSTANDEN?**

- ① Hallo, wie geht es dir (wie bist du)? ② Es geht mir sehr gut (ich-bin sehr gut), danke. ③ Und dir (du)? ④ Mir geht's gut (ich-bin gut). ⑤ Ich habe (ich-bin auf) Urlaub.

**Erste Lektion**

**Wie geht es dir?**

- 1 – Hallo, Mike.
- 2 Wie geht es dir (wie bist du)?
- 3 – Mir geht es gut (ich-bin gut), danke.
- 4 Und dir (du)?
- 5 – Mir geht es sehr gut (ich-bin sehr gut).
- 6 Ich habe Urlaub (ich-bin auf Urlaub).

**Übersetzung**  
Dank der wörtlichen Übersetzung in Klammern können Sie die Bedeutung neuer Wörter sofort erschließen. So wird auch die Struktur der Zielsprache klarer.

**Anmerkungen**  
Sie vermitteln in Kurzform wichtige Infos zu den Lektionssätzen und beziehen sich hauptsächlich auf Erklärungen zu Aussprache, Wortschatz und Grammatik.

**Lösung der Verständnisübung**  
Hiermit können Sie Ihre Fortschritte direkt überprüfen.

four [fɔ:(r)] • 4

⑤ Es geht mir sehr gut (ich-bin sehr gut).  
I'm . . . . .

**LÖSUNG DER 2. ÜBUNG: DIE FEHLENDEN WÖRTER.**

① are ② I'm – thanks ③ And you ④ on holiday ⑤ very well.

In den ersten Lektionen liegt der Schwerpunkt auf dem Hören und Verstehen. Sehen Sie sich möglichst oft die Liste der Laute in der Einleitung an. Sprechen Sie die Wörter langsam, laut und deutlich, und zeigen Sie nicht, Wörter oder Sätze, bei denen Sie „steckenbleiben“, mehrmals zu üben. Wenn Sie Anfänger sind, sollten Sie sich auf gar keinen Fall Streß mit der Aussprache machen! Akzeptieren Sie, daß Ihr Ohr in diesem Stadium noch nicht an die typisch englischen Laute gewöhnt ist und daß Sie einige Zeit brauchen werden, um die fremdartigen Laute auszusprechen.

**Lösung der Lückentextübung**

Auch hier finden Sie die Lösung direkt auf der gegenüberliegenden Seite. Sie wird nicht am Ende des Kurses „versteckt“.

**Second lesson [θə:könd ləðɪðɪŋ]**

**Where's the family? ①②**

- 1 – Where's Liz? ③
- 2 – She's at work. ④
- 3 – Poor Liz. ⑤⑥

**PRONUNCIATION**  
[prou-næf-ei-schōn]  
[uā:(r)s fəʊ fā-mō-li 1 uā:(r)s lɪs 2 schi:s ət uō:(r)k 3 pu:(r) lɪs]

**ANMERKUNGEN**  
① Sprechen Sie **w + h**, wie hier in **where**, als [u] mit stark gespitzten Lippen. Alle Laute werden ausführlich in der Einleitung beschrieben.

**Zweite Lektion**

**Wo ist die Familie?**

- 1 – Wo ist Liz?
- 2 – Sie ist bei [der] Arbeit.
- 3 – Arme Liz.

**ANMERKUNGEN**

- ② Hier taucht in **the**, **der**, **die**, **das** zum ersten Mal das stimmhafte **th** auf, das Sie erzeugen, indem Sie ein f sprechen und dann mit der Zungenspitze die Schneidezähne berühren.
- ③ **Where's** ist die Kurzform von **where is** „wo ist“.
- ④ Wieder eine Kurzform: **She's** von **she is** „sie ist“.
- ⑤ Das **r** im Auslaut wird im britischen Englisch – vor allem nach langen Vokalen – nicht ausgesprochen (die Amerikaner hingegen sprechen es!). Daher haben wir es in der Lautschrift eingeklammert.
- ⑥ Das **z** von **Liz** wird wie das stimmhafte **s** in „Hage“ gesprochen.

LEKTION 1  
Z

ASSiMiL 3 | 7

## Die Audio-CD

Zu jedem Kurs gibt es Audio-CDs mit den Tonaufnahmen der fremdsprachigen Lektionstexte und den dazugehörigen Verständnisübungen, die von Muttersprachlern gesprochen sind. Sie sind für normale CD-Player und PC (mit Media Player; Laufwerk wird benötigt!) konzipiert. Um Ihr Hörverständnis zu trainieren und damit Sie sich mit dem Klang der neuen Sprache vertraut machen, können Sie stets Ihre Audio-CDs anhören – auch nebenbei im Auto oder zuhause.

Die Audio-CDs werden in Kombination mit dem Lehrbuch (Audio-Sprachkurs) angeboten und enthalten alle fremdsprachigen Lektionstexte und Verständnisübungen des Lehrbuchs.

## Die MP3-Audiodateien

Sie enthalten die von Muttersprachlern gesprochenen Lektions- und Verständnisübungstexte aus dem Lehrbuch im MP3-Format. Auf MP3-Abspielgeräten mit Textanzeigefunktion können Sie die fremdsprachigen Texte gleichzeitig mitlesen. So können Sie unterwegs und überall die Sprache Ihrer Wahl erlernen!

Die MP3-Audiodateien sind entweder auf einer CD oder einem USB-Stick gespeichert und werden in Kombination mit dem Lehrbuch (MP3-Sprachkurs) angeboten. Sie enthalten alle fremdsprachigen Lektionstexte und Verständnisübungen des Lehrbuchs.

# ASSiMiL-Sprachkurse auf der ganzen Welt

## Sie beherrschen bereits eine Fremdsprache und möchten nun mit einer anderen anfangen?

Nicht nur die Zielsprache können Sie bei ASSiMiL wählen, sondern auch die Erklärungssprache! So lernen Sie dann die gewünschte Zielsprache mithilfe der Fremdsprache, die Sie bereits beherrschen und frischen bereits vorhandene Kenntnisse gleichzeitig wieder auf.

Sehen wir uns ein Beispiel an: Sie hatten Englisch in der Schule und möchten Ihr Französisch ausbauen, ohne aber Ihr Englisch zu vernachlässigen? Dann ist "French with ease" genau das, was Sie brauchen! Sie erwerben Kenntnisse der französischen Sprache und anhand von englischsprachigen Erklärungen und Übersetzungen werden gleichzeitig Ihre Englischkenntnisse abgerufen und vertieft. So schlagen Sie zwei Fliegen mit einer Klappe!

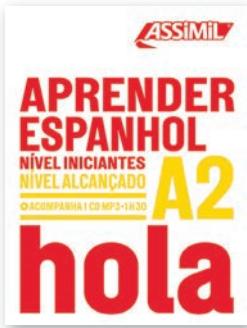
## Zahlreiche Sprachkombinationen sind mit ASSiMiL möglich

Wir bieten Kurse und andere Selbstlernmaterialien in folgenden Erklärungssprachen an:

**Arabisch • Deutsch • Englisch • Französisch • Italienisch • Niederländisch • Polnisch • Portugiesisch • Russisch • Serbisch • Spanisch • Türkisch • Ungarisch**



# Espanhol (Spanisch)



## Aprender Espanhol

Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

### Lehrbuch

- 30 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

### Tonaufnahmen

- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in französischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

## MP3-Sprachkurs

Lehrbuch + 1 MP3-CD

ISBN: 978-2-7005-7103-5

30,00 €

# Francês (Französisch)



## Aprender Francês

Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

### Lehrbuch

- 26 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

### Tonaufnahmen

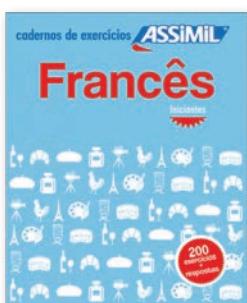
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in französischer Sprache
- von Muttersprachlern gesprochen

## MP3-Sprachkurs

Lehrbuch + 1 MP3-CD

ISBN: 978-2-7005-0845-1

30,00 €



## Francês – Iniciantes

Übungsheft für Anfänger – A1/A2

### Übungsheft

- 200 Übungen + Lösungen
- Grammatik (z.B. Konjugationen und Syntax), Rechtschreibung und Wortschatz
- Spiele, Lückentexte, Ankreuzübungen

## Übungsheft

ISBN: 978-2-7005-0813-0

12,00 €

# Inglês (Englisch)



## Aprender Inglês

Sprachkurs für Anfänger – A1–A2

### Lehrbuch

- 30 lebensnahe Dialoge
- übersichtliche Gestaltung
- praktische Übungen

### Tonaufnahmen

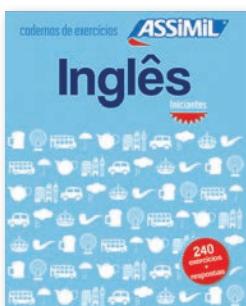
- (100 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in englischer Sprache
  - von Muttersprachlern gesprochen

### MP3-Sprachkurs

Lehrbuch + 1 MP3-CD

ISBN: 978-2-7005-7102-8

30,00 €



## Inglês – Iniciantes

Übungsheft für Anfänger – A1/A2

### Übungsheft

- 240 Übungen + Lösungen
- Grammatik (z. B. Konjugationen und Syntax), Rechtschreibung und Wortschatz
- Spiele, Lückentexte, Ankreuzübungen

### Übungsheft

ISBN: 978-2-7005-0814-7

12,00 €



## Italiano

Sprachkurs für Anfänger/Wiedereinsteiger – A1–B2

### Lehrbuch

- (100 Lektionen, 496 Seiten)
- lebensnahe Dialoge
  - übersichtliche Gestaltung
  - vereinfachte Lautschrift/Aussprachehilfe
  - Verständnis- und Lückentextübungen + Lösungen
  - landeskundliche Informationen

### Tonaufnahmen

- (180 Minuten)
- Dialoge und Verständnisübungssätze ausschließlich in italienischer Sprache
  - von Muttersprachlern gesprochen

### Audio-Sprachkurs Plus

Lehrbuch + 4 Audio-CDs + 1 MP3-CD

ISBN: 978-2-7005-8023-5

80,00 €

### Lehrbuch

ISBN: 978-2-7005-0421-7

28,00 €

### Audio-CDs

Tonaufnahmen

ISBN: 978-2-7005-1266-3

66,00 €

### MP3-CD

Tonaufnahmen

ISBN: 978-2-7005-1287-8

66,00 €



Nederlands

dansk

suomi

български

polski

Ελληνικά

svenska

hrvatski

**Überall wo es Bücher gibt und  
auf [www.AssimilWelt.com](http://www.AssimilWelt.com)**

Lëtzebuergesch

한국어

Bahasa Indonesia

العربية

magyar

TIẾNG VIỆT

norsk

english

हिन्दी

français

Deutsch

Limba română

česky

LINGVA LATINA

Türkçe

فارسی

日本語

brasileiro

Bestellungen:

português

español

direkt über den Verlag ASSiMiL

Telefon: 0221 402820 E-Mail: kontakt@assimil.com

Weitere Informationen, Demolektionen und  
Sprachkurse in anderen Erklärungssprachen unter  
[www.assimilwelt.com](http://www.assimilwelt.com)

Telefon: 0221 402820 E-Mail: kontakt@assimil.com

русский

Lehrbücher

Audio-CDs

PC-App

MP3